

3.5.2004

Eduskunta suuri valiokunta

**EU-MINISTERIVALIOKUNNAN PÄÄTÖS SUOMEN TOIMINTALINJASTA
PÄÄTETTÄESSÄ EU:N YLIMPIEN VIRANHALTIJOIDEN ETUUSPERUSTEIDEN
MUUTOKSISTA NEUVOSTON KIRJALLISESSA MENETTELYSSÄ**

Valtiovarainministeriö saattaa Eduskunnan suurelle valiokunnalle perustuslain 97 §:n mukaisesti tiedoksi ehdotukset ylimpien viranhaltijoiden etuusperusteiden muuttamiseksi (liite 1), valtiovarainministeriön muistion EU-ministerivaliokunnalle (liite 2) sekä ohjeen Suomen kannaksi neuvoston kirjallisessa menettelyssä (liite 3).

Toinen valtiovarainministeri

Ulla-Maj Wideroos

Neuvotteleva virkamies

Risto Savola

EUTORI/Eurodoc nro:

U-tunnus / E -tunnus:

Käsittelyvaihe ja käsittelyn tarkoitus:

Kirjallisella menettelyllä esitetään hyväksyttäväksi muutokset korkeimpien EU-virkamiesten henkilöstösäännöissä. Asia käsiteltiin Coreper II:n I-kohtana 28.4.2004 ja sitä ennen Antici-ryhmässä 26.4.2004.

Asiakirjat:

CM 1700/04
8894/04 JUR 224 INST 132
8893/04 JUR 223 INST 131 + COR 1(en)

EU:n oikeuden mukainen oikeusperusta/päätöksentekomenettely:

Käsittelijä(t):

Risto Savola, VM, p. 160 34946
Joanna Paloheimo, VM, p. 160 34918
Martti Salmi, VNEUS, p. 160 22156

Suomen kanta/ohje:

Suomen vastaus asiakirjan CM 1700/04 mukaisen kirjallisen menettelyn kysymykseen on KYLLÄ.

Suomi esittää oheisen lausuman liitettäväksi kirjallisen menettelyn vastaukseen:

”Suomi pitää tärkeänä, että komission ja tuomioistuimien puheenjohtajien ja jäsenten sekä neuvoston pääsihteerien palkan, eläkkeen ja muiden etuuksien perusteissa otetaan huomioon EU:n yleisessä henkilöstöpolitiikassa toteutettavat periaatteet ja niiden muutokset.

Tämä lähtökohta huomio on ottaen Suomi kiinnittää huomiota ensinnäkin siihen, että edellä mainituille ylimmille viranhaltijoille ei ole määrätty eläkemaksua, vaikka virkamiehen eläkemaksu on säännönmukainen osa EU:n eläkejärjestelmää ja sen rahoitusta. Toiseksi, eläkkeen karttumisprosentin alentaminen toteutetaan niin, että nykyinen karttumisprosentti jää ilman rajoitusta voimaan nykyisille viranhaltijoille. Henkilöstösääntöuudistuksen linjausten mukaisesti kaikkiin viranhaltijoihin tulisi soveltaa samaa karttumisprosenttia muutoksen voimaantulosta lukien tai viimeistään uuden toimikauden alusta.”

Neuvoston sihteeristöön pyydetään toimittamaan myös oheinen, epävirallinen käännös lausumasta:

"Finland considers it important that the general principles of the European union's personnel policies and any changes in them are taken into account also in the basis for the pay, pensions and other benefits of the President and Members of the Commission and of

the President and Members of the Court of Justice and the Secretary-Generals of the Council of the European Union.

With this guiding principle in mind, Finland notes firstly that the before mentioned higher civil servants are exempt from a pension contribution, even though a contribution paid by the civil servant is regulatory part of the EU's pension system and its financing. Secondly, the lowering of the accrual percentage of pensions is done in such a way, that the percentage of the civil servants currently in office will remain unchanged without limitations. In line with the general reform of staff regulations, the same accrual percentage should be used for all civil servants after the changes have come into force or at the beginning of the next term at the latest."

Pääasiallinen sisältö:

EU:n virkamiesten henkilöstösäännöt on uudistettu neuvoston päätöksellä 22.3.2004. Lähtökohtana on ollut, että EU:n komission ja tuomioistuimien puheenjohtajien ja jäsenten sekä neuvoston pääsihteerien palkan, eläkkeen ja muiden etuuksien perusteita muutetaan ottaen huomioon virkamiesten henkilöstösääntöjen muutokset.

Kansallinen käsittely:

EU-ministerivaliokunta 30.4.2004

Eduskuntakäsittely:

Kansallinen lainsäädäntö:

Taloudelliset vaikutukset:

Muut mahdolliset asiaan vaikuttavat tekijät:

EU-ministerivaliokunta
30.4.2004

MINISTERI WIDEROOS

EU:n ylimpien viranhaltijoiden henkilöstösäännöt

EU:n virkamiesten henkilöstösäännöt on uudistettu neuvoston päätöksellä 22.3.2004. Lähtökohtana on ollut, että EU:n komission ja tuomioistuimien puheenjohtajien ja jäsenten sekä neuvoston pääsihteerien palkan, eläkkeen ja muiden etuuksien perusteita muutetaan ottaen huomioon virkamiesten henkilöstösääntöjen muutokset. EU:n virkamiesten henkilöstösäännöt ja edellä mainittujen ylimpien viranhaltijoiden etuusperusteet ilmentävät EU:n noudattaman henkilöstöpolitiikan linjaa. Tämän johdosta näiden etuuksien muutostarpeita olisi ollut tarpeen arvioida ja valmistella kattavammin. Uusi etuuskokonaisuus ei ole kaikilta osin linjassa henkilöstösääntöuudistuksen kanssa.

Suurimmat ongelmat liittyvät seuraaviin kohtiin:

Edellä mainituille ylimmille viranhaltijoille ei ole määrätty eläkemaksua, vaikka virkamiehen eläkemaksu on yleinen ja säännönmukainen osa EU:n eläkejärjestelmää ja sen rahoitusta. Nämä eläkkeet jäävät kokonaan työnantajan rahoitettavaksi.

Eläkkeen karttumisprosenttia (4,5) alennetaan samassa suhteessa kuin virkamiesten karttumisprosenttia alennettiin. Tämä muutos (4,275) on perusteltu. Muutos toteutetaan kuitenkin niin, että nykyinen karttumisprosentti jää ilman rajoitusta voimaan nykyisille viranhaltijoille. Toimikausien määräaikaisuudesta johtuen ja henkilöstösääntöuudistuksen linjausten mukaisesti vanhan karttumisprosentin soveltaminen tulisi päättyä viimeistään nykyisten toimikausien päätyttyä, jonka jälkeen kaikkiin sovellettaisiin samaa uutta karttumisprosenttia.

EHDOTUS SUOMEN TOIMINTALINJAKSI asian käsittelyssä neuvoston kirjallisessa menettelyssä

Samalla kun Suomi hyväksyy ehdotuksen, Suomi haluaa liittää asiassa seuraavan lausuman neuvoston pöytäkirjaan.

”Suomi pitää tärkeänä, että komission ja tuomioistuimien puheenjohtajien ja jäsenten sekä neuvoston pääsihteerien palkan, eläkkeen ja muiden etuuksien perusteissa otetaan huomioon EU:n yleisessä henkilöstöpolitiikassa toteutettavat periaatteet ja niiden muutokset.

Tämä lähtökohta huomioon ottaen Suomi kiinnittää huomiota ensinnäkin siihen, että edellä mainituille ylimmille viranhaltijoille ei ole määrätty eläkemaksua, vaikka virkamiehen eläkemaksu on säännönmukainen osa EU:n eläkejärjestelmää ja sen rahoitusta. Toiseksi, eläkkeen karttumisprosentin alentaminen toteutetaan niin, että nykyinen karttumisprosentti jää ilman rajoitusta voimaan nykyisille viranhaltijoille. Henkilöstösääntöuudistuksen linjausten mukaisesti kaikkiin viranhaltijoihin tulisi soveltaa samaa karttumisprosenttia muutoksen voimaantulosta lukien tai viimeistään uuden toimikauden alusta.”



**EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO**

**Bryssel, 27. huhtikuuta 2004
(OR. fr)**

8893/04

LIMITE

**JUR 223
INST 131**

SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET

Asia: Neuvoston päätös yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivan Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin työehtojen vahvistamisesta 13 päivänä syyskuuta 1999 tehdyn päätöksen ja Euroopan unionin neuvoston varapääsihteerin työehtojen vahvistamisesta 13 päivänä syyskuuta 1999 tehdyn päätöksen muuttamisesta

NEUVOSTON PÄÄTÖS

tehty ,

yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivan

Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin työehtojen vahvistamisesta

13 päivänä syyskuuta 1999 tehdyn päätöksen ja

Euroopan unionin neuvoston varapääsihteerin työehtojen vahvistamisesta

13 päivänä syyskuuta 1999 tehdyn päätöksen muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 121 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Neuvosto antoi 22 päivänä maaliskuuta 2004 asetuksen (EY) N:o 723/2004¹, jolla muutettiin Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavia henkilöstösääntöjä ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevia palvelussuhteen ehtoja, jotka on vahvistettu asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68².
- 2) Neuvoston asetuksella* ... muutettiin toisaalta komission puheenjohtajan ja jäsenten sekä yhteisön tuomioistuimen presidentin, tuomarien, julkisasiamiesten ja kirjaajan sekä yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin, jäsenten ja kirjaajan palkkajärjestelyistä 25 päivänä heinäkuuta 1967 annettua neuvoston asetusta N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom³ sekä toisaalta tilintarkastustuomioistuimen jäsenten palkkajärjestelyistä 18 päivänä lokakuuta 1987 annettua neuvoston asetusta (ETY, Euratom, EHTY) N:o 2290/77⁴.
- 3) Näin ollen on aiheellista muuttaa yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivan Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin työehtojen vahvistamisesta 13 päivänä syyskuuta 1999 tehtyä neuvoston päätöstä ja Euroopan unionin neuvoston varapääsihteerin työehtojen vahvistamisesta 13 päivänä syyskuuta 1999 tehtyä neuvoston päätöstä niiden mukauttamiseksi edellä mainittuihin muutoksiin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

¹ EUVL L 124, 27.4.2004, s. 1.

² EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1.

³ EYVL P 187, 8.8.1967, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2778/98 (EYVL L 347, 23.12.1998, s. 1).

⁴ EYVL L 268, 20.10.1977, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom, EHTY) N:o 840/95 (EYVL L 85, 19.4.1995, s. 10).

* Huomautus OPOCE:lle: lisättävä asetuksen numero.

1 artikla

Muutetaan yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivan Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin työehtojen vahvistamisesta 13 päivänä syyskuuta 1999 tehty neuvoston päätös seuraavasti:

1) Muutetaan 1 artiklan ensimmäinen kohta seuraavasti:

- korvataan ilmaisu "palkkaluokan A 1 viimeisellä palkkatasolla" ilmaisulla "palkkaluokan 16 kolmannella palkkatasolla";
- lisätään virke seuraavasti: "Kuitenkin 1 päivän toukokuuta 2004 ja 30 päivän huhtikuuta 2006 välisenä ajanjaksona ilmaisulla "palkkaluokan 16 kolmannella palkkatasolla" tarkoitetaan "palkkaluokan A* 16 kolmannella palkkatasolla".".

2) Lisätään 1 artiklan toisen kohdan loppuun lause seuraavasti:

"ja mainittujen henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 17 artiklan säännöksiä."

2 artikla

Muutetaan Euroopan unionin neuvoston varapääsihteerin työehtojen vahvistamisesta 13 päivänä syyskuuta 1999 tehty neuvoston päätös seuraavasti:

1) Muutetaan 1 artiklan ensimmäinen kohta seuraavasti:

- korvataan ilmaisu "palkkaluokan A 1 viimeisellä palkkatasolla" ilmaisulla "palkkaluokan 16 kolmannella palkkatasolla";

- lisätään virke seuraavasti: "Kuitenkin 1 päivän toukokuuta 2004 ja 30 päivän huhtikuuta 2006 välisenä ajanjaksona ilmaisulla "palkkaluokan 16 kolmannella palkkatasolla" tarkoitetaan "palkkaluokan A* 16 kolmannella palkkatasolla".".

2) Lisätään 1 artiklan toisen kohdan loppuun lause seuraavasti:

"ja mainittujen henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 17 artiklan säännöksiä."

3 artikla

Neuvoston puheenjohtaja huolehtii tämän päätöksen antamisesta tiedoksi yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivalle Euroopan unionin neuvoston pääsihteerille ja Euroopan unionin neuvoston varapääsihteerille.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja



**EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO**

**Bryssel, 27. huhtikuuta 2004
(OR. en)**

8894/04

**JUR 224
INST 132**

SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET

- Asia:
- Neuvoston asetus komission puheenjohtajan ja jäsenten sekä yhteisön tuomioistuimen presidentin, tuomarien, julkisasiamiesten ja kirjaajan sekä yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin, jäsenten ja kirjaajan palkkajärjestelyistä 25 päivänä heinäkuuta 1967 annetun asetuksen N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom muuttamisesta
 - Neuvoston asetus tilintarkastustuomioistuimen jäsenten palkkajärjestelyistä annetun neuvoston asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 2290/77 muuttamisesta
-

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o /2004,
annettu ,

komission puheenjohtajan ja jäsenten sekä
yhteisön tuomioistuimen presidentin, tuomarien, julkisasiamiesten
ja kirjaajan sekä yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen
presidentin, jäsenten ja kirjaajan palkkajärjestelyistä
annetun asetuksen N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 210 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen
123 artiklan,

ottaa huomioon komission 2 päivänä huhtikuuta 2005 antaman ehdotuksen asetukseksi,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Komission puheenjohtajan ja sen jäsenten sekä yhteisön tuomioistuimen presidentin, tuomareiden, julkisasiamiesten ja kirjaajan samoin kuin ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin, jäsenten ja kirjaajan palkkajärjestelyjen määrääminen on neuvoston tehtävä.
- 2) Neuvosto antoi 22 päivänä maaliskuuta 2004 asetuksen (EY) N:o 723/2004¹ Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta annetun asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68² muuttamisesta.
- 3) Koska asetusta N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom³ sovelletaan soveltuvien osin useisiin edellä mainittujen henkilöstösääntöjen säännöksiin, se on näin ollen aiheellista muuttaa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

¹ EUVL L 124, 27.4.2004, s. 1.

² EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 723/2004.

³ EYVL L 187, 8.8.1967, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2778/1998 (EYVL L 347, 23.12.1998, s. 1).

1 artikla

Muutetaan asetus N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom seuraavasti:

- 1) Lisätään 1 artiklaan toinen kohta seuraavasti:

"Tätä asetusta sovellettaessa muut parisuhteet kuin avioliitto rinnastetaan avioliittoon edellyttäen, että kaikki Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 1 artiklan 2 kohdan c alakohdassa luetellut edellytykset täyttyvät. Kuitenkin jäsenen tai entisen jäsenen avopuoliso rinnastetaan sairausvakuutusjärjestelmässä aviopuolisoon, jos edellä mainitun artiklan 2 kohdan c alakohdan i, ii ja iii alakohdassa asetetut edellytykset täyttyvät."

- 2)a) Korvataan 2 artiklassa oleva ilmaisu "A1 palkkaluokan viimeinen taso" ja 21 a artiklassa oleva ilmaisu "A 1 palkkaluokan ylin taso" ilmaisulla "palkkaluokan 16 kolmas taso".

- b) Lisätään 2 artiklaan kohta seuraavasti:

"3. Kuitenkin 1 päivän toukokuuta 2004 ja 30 päivän huhtikuuta 2006 välisenä ajanjaksona ilmaisulla "palkkaluokan 16 kolmas taso" tarkoitetaan 1 ja 2 kohdassa ilmaisua "palkkaluokan A* 16 kolmas taso"."

3) Lisätään artikla seuraavasti:

"4 b artikla

Henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevaa 17 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin komission puheenjohtajaan ja jäseniin sekä yhteisön tuomioistuimen presidenttiin, tuomareihin, julkisasiamiehiin ja kirjaajaan sekä yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidenttiin, jäseniin ja kirjaajaan."

4) Poistetaan 6 artiklan c alakohdasta ilmaisu "A1-ura-alueen virkamiehelle maksettavasta".

5) Muutetaan 9 artikla seuraavasti:

– korvataan ensimmäisessä kohdassa ilmaisu "4,50 prosenttia" ilmaisulla "4,275 prosenttia";

– lisätään viimeinen kohta seuraavasti:

"Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä kohdassa säädetään, ennen 1 päivää toukokuuta 2004 tehtäviään hoitavien komission ja yhteisön tuomioistuimen jäsenten osalta ja näiden tehtävien päättymiseen asti komissiossa ja yhteisön tuomioistuimessa eläkettä korotetaan jokaiselta täydeltä vuodelta, jona kyseinen henkilö on hoitanut tehtäviään, 4,5 prosenttia viimeisestä saadusta peruspalkasta."

6) Muutetaan 11 artikla seuraavasti:

a) Korvataan kolmas kohta seuraavasti:

"Komission tai tuomioistuimen entiseen jäsenen voidaan kuitenkin soveltaa Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen 72 artiklan säännöksiä sillä edellytyksellä, että hän ei harjoita ansiotoimintaa ja että hän ei voi kuulua kansallisen sairausvakuutusjärjestelmän piiriin."

b) Korvataan neljännessä kohdassa sana "kuudenkymmenen" ja viidennessä kohdassa sana "kuuttakymmentä" vastaavasti sanoilla "kuudenkymmenenkolmen" ja "kuuttakymmentäkolmea".

c) Poistetaan viidennen kohdan ensimmäisestä virkkeestä ilmaisu "jonka seurauksena hän voi olla suojattu toisesta yleisestä sairausvakuutusjärjestelmästä".

7) Muutetaan 15 artikla seuraavasti:

a) Muutetaan 1 kohta seuraavasti:

- Korvataan ensimmäisessä alakohdassa ilmaisu "jäsenen (...) puoliso ja huollettavana olevat lapset" ilmaisulla "jäsenen (...) leski ja kuolinhetkellä huollettavana olevat lapset".
- (ei koske suomenkielistä tekstiä)

- Korvataan toisen alakohdan toisessa luetelmakohdassa sanat "isänsä menettäneelle lapselle" sanoilla "jommankumman vanhempansa menettäneelle lapselle".

- (ei koske suomenkielistä tekstiä)

b) Korvataan 5 kohdassa sana "naisella" sanalla "henkilöllä".

c) (ei koske suomenkielistä tekstiä)

d) (ei koske suomenkielistä tekstiä)

e) (ei koske suomenkielistä tekstiä)

8) Muutetaan 19 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohdassa ilmaisu "maksetaan toimielimen väliaikaisen toimipaikan maan valuuttana" ilmaisulla "maksetaan euroina".

b) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

"2. Edellä olevan 7, 8, 10 ja 15 artiklan mukaan maksettaviin määriin ei sovelleta korjauskertoimia.

Määrät maksetaan yhteisön sisällä asuville asianosaisille euroina asuinmaan pankkiin.

Yhteisön ulkopuolella asuville asianosaisille eläke maksetaan euroina asuinmaan pankkiin. Poikkeustapauksessa eläke voidaan maksaa euroina toimielimen toimipaikan pankkiin tai valuuttana asuinmaahan käyttämällä Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion toteuttamisessa käytettyjä viimeisimpiä muuntokursseja."

9) Lisätään artikla seuraavasti:

"21 b artikla

1. Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen liitteessä XIII olevaa 14, 15, 16, 17, ja 19 artiklaa sovelletaan soveltuvien osin komission puheenjohtajaan ja jäseniin sekä yhteisön tuomioistuimen presidenttiin, tuomareihin, julkisasiamiehiin ja kirjaajaan sekä yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidenttiin, jäseniin ja kirjaajaan.

2. Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen liitteessä XIII olevaa 20, 24 ja 25 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin 7, 8, 10 ja 15 artiklan mukaan maksettavien määrien saajiin."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o /2004,
annettu ,

tilintarkastustuomioistuimen jäsenten
palkkajärjestelyistä annetun
neuvoston asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) n:o 2290/77
muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 247 artiklan 8 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen
160 b artiklan 8 kohdan,

ottaa huomioon komission 2 päivänä huhtikuuta 2004 antaman ehdotuksen asetukseksi,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Tilintarkastustuomioistuimen jäsenten palkkajärjestelyjen määrittäminen on neuvoston tehtävä.
- 2) Neuvosto antoi 22 päivänä maaliskuuta 2004 asetuksen (EY) N:o 723/2004¹ Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta annetun asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68² muuttamisesta.
- 3) Koska asetusta (ETY, EURATOM, EHTY) N:o 2290/77³ sovelletaan soveltuvien osin useisiin edellä mainittujen henkilöstösääntöjen säännöksiin, se on näin ollen aiheellista muuttaa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

¹ EUVL L 124, 27.4.2004, s. 1.

² EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 723/2004.

³ EYVL L 268, 20.10.1977, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 840/95 (EYVL L 85, 19.4.1995, s. 10).

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 2290/77 seuraavasti:

1) Lisätään 1 artiklaan toinen kohta seuraavasti:

"Tätä asetusta sovellettaessa muut parisuhteet kuin avioliitto rinnastetaan avioliittoon edellyttäen, että kaikki Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 1 artiklan 2 kohdan c alakohdassa luetellut edellytykset täyttyvät. Kuitenkin jäsenen tai entisen jäsenen avopuoliso rinnastetaan sairausvakuutusjärjestelmässä aviopuolisoon, jos edellä mainitun artiklan 2 kohdan c alakohdan i, ii ja iii alakohdassa asetetut edellytykset täyttyvät."

2) Muutetaan 2 artikla seuraavasti:

- korvataan ilmaisu "A 1 -ura-alueen ylimmän tason" ilmaisulla "palkkaluokan 16 kolmannen tason";
- lisätään kohta seuraavasti:

"Kuitenkin 1 päivän toukokuuta 2004 ja 30 päivän huhtikuuta 2006 välisenä ajanjaksona ilmaisulla "palkkaluokan 16 kolmas taso" tarkoitetaan ensimmäisessä kohdassa ilmaisua "palkkaluokan A* 16 kolmas taso"."

3) Lisätään artikla seuraavasti:

"5 a artikla

Henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevaa 17 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin tilintarkastustuomioistuimen jäseniin."

4) Poistetaan 7 artiklan c alakohdasta ilmaisu "A1-ura-alueen virkamiehelle".

5) Muutetaan 10 artikla seuraavasti:

- korvataan ensimmäisessä kohdassa ilmaisu "4,50 prosenttia" ilmaisulla "4,275 prosenttia";

- lisätään viimeinen kohta seuraavasti:

"Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä kohdassa säädetään, ennen 1 päivää toukokuuta 2004 tehtäviään hoitavien tilintarkastustuomioistuimen jäsenten osalta ja näiden tehtävien päättymiseen asti tilintarkastustuomioistuimessa eläkettä korotetaan jokaiselta täydeltä vuodelta, jona kyseinen henkilö on hoitanut tehtäviään, 4,5 prosenttia viimeisestä saadusta peruspalkasta."

6) Muutetaan 12 artikla seuraavasti:

a) Korvataan kolmas kohta seuraavasti:

"Tilintarkastustuomioistuimen entiseen jäsenen voidaan kuitenkin soveltaa Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen 72 artiklan säännöksiä sillä edellytyksellä, että hän ei harjoita ansiotoimintaa ja että hän ei voi kuulua kansallisen sairausvakuutusjärjestelmän piiriin."

b) Korvataan neljännessä kohdassa sana "kuudenkymmenen" ja viidennessä alakohdassa sana "kuuttakymmentä" vastaavasti sanoilla "kuudenkymmenenkolmen" ja "kuuttakymmentäkolmea".

c) Poistetaan viidennen kohdan ensimmäisestä virkkeestä ilmaisu "jonka seurauksena hän voi olla suojattu toisesta yleisestä sairausvakuutusjärjestelmästä".

7) Muutetaan 16 artikla seuraavasti:

a) Muutetaan 1 kohta seuraavasti:

- Korvataan ensimmäisessä alakohdassa ilmaisu "jäsenen (...) puoliso ja huollettavana olevat lapset" ilmaisulla "jäsenen (...) leski ja kuolinhetkellä huollettavana olevat lapset".
- (ei koske suomenkielistä tekstiä)

- Korvataan toisen alakohdan toisessa luetelmakohdassa ilmaisu "isänsä menettäneelle lapselle" ilmaisulla "jommankumman vanhempansa menettäneelle lapselle".
- (ei koske suomenkielistä tekstiä)

b) Korvataan 5 kohdassa sana "naisella" sanalla "henkilöllä".

c) (ei koske suomenkielistä tekstiä)

d) (ei koske suomenkielistä tekstiä)

e) (ei koske suomenkielistä tekstiä)

8) Muutetaan 20 artikla seuraavasti:

- a) Korvataan 1 kohdassa ilmaisu "maksetaan tilintarkastustuomioistuimen väliaikaisen toimipaikan maan valuuttana" ilmaisulla "maksetaan euroina".

b) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

"2. Edellä olevan 8, 9, 11 ja 16 artiklan mukaan maksettaviin määriin ei sovelleta korjauskertoimia.

Määrät maksetaan Euroopan unionissa asuville asianosaisille euroina asuinmaan pankkiin.

Euroopan unionin ulkopuolella asuville asianosaisille eläke maksetaan euroina asuinmaan pankkiin. Poikkeustapauksessa eläke voidaan maksaa euroina toimielimen toimipaikan pankkiin tai valuuttana asuinmaahan käyttämällä Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion toteuttamisessa käytettyjä viimeisimpiä muuntokursseja."

9) Lisätään artikla seuraavasti:

"21 a artikla

1. Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen liitteessä XIII olevaa 14, 15, 16, 17 ja 19 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin tilintarkastustuomioistuimen jäseniin.

2. Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen liitteessä XIII olevaa 20, 24 ja 25 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin 8, 9, 11 ja 16 artiklan mukaan maksettavien määrien saajiin."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja
